

## Umowa partnerska o wzajemnej współpracy pomiędzy miastem Derecske (Węgry) i gminą Koszyce (Polska)

Derecske (Węgry) i Koszyce (Polska) podpisują niniejszą umowę partnerską o współpracy w przekonaniu, że wzajemny kontakt pomiędzy obu miejscowościami przyczyni się do pielęgnowania polsko-węgierskiej historii, naszych wspólnych narodowych wartości, do pogłębienia przyjaźni pomiędzy obywatelami obu wspólnot, oraz do tworzenia nowych kontaktów:

1. Miejscowe władze zobowiążą się do utrzymywania ze sobą sukcesywnych kontaktów, do obopólnego wspomagania wymiany i spotkań oficjalnych delegacji, miejscowych grup społecznych i organizacji.

2. Inicjują nawiązywanie kontaktów i współpracy w dziedzinie kultury, zdrowia, oświaty oraz relacji w świecie sztuki, pomagają w wypracowywaniu wspólnych programów.

3. Wspomagają w obopólnym poznawaniu i pielęgnowaniu lokalnych tradycji, oraz środowiska naturalnego obu miejscowości.

4. Wspierają współpracę pomiędzy lokalnymi przedsiębiorcami w celu stworzenia obustronnych, korzystnych kontaktów gospodarczych i handlowych.

5. Umowa partnerska o wzajemnej współpracy została spisana w dwóch jednobrzmiących, oryginalnych egzemplarzach.

Umowa została podpisana na czas nieokreślony i wchodzi w życie z dniem jej sygnowania.

Derecske, 19.08.2012r.

*Bakó István*

.....

*Stanisław Rybak*

*Burmistrz Derecske*

..... *Wójt*

*Gminy Koszyce*

□